

变形金刚

TRANSFORMERS
RETRIBUTION

惩罚

〔英〕大卫·J. 威廉姆斯 (David J. Williams)

著

〔美〕马克·S. 威廉姆斯 (Mark S. Williams)

吴培希 译

世界图书出版公司

变形金刚

惩罚

[英] 大卫·J. 威廉姆斯 (David J. Williams)

[美] 马克·S. 威廉姆斯 (Mark S. Williams)

著

吴培希 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

变形金刚. 惩罚 / (英) 大卫·J.威廉姆斯 (David J. Williams), (美) 马克·S.威廉姆斯 (Mark S. Williams) 著; 吴培希译. —北京: 世界图书出版有限公司北京分公司, 2018.12

书名原文: Transformers: Retribution

ISBN 978-7-5192-5349-3

I. ①变… II. ①大… ②马… ③吴… III. ①长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第279573号

Transformers: Retribution

Copyright © 2019 Hasbro. All Rights Reserved.

Simplified Chinese edition:

2019 Beijing World Publishing Corporation, Ltd.

书 名 变形金刚: 惩罚
BIANXING JINGANG

著 者 [英] 大卫·J. 威廉姆斯
[美] 马克·S. 威廉姆斯

译 者 吴培希

责任编辑 郭意飘 陈俞蓓

封面设计 蔡 彬

出版发行 世界图书出版有限公司北京分公司

地 址 北京市东城区朝内大街137号

邮 编 100010

电 话 010-64038355 (发行) 64033507 (总编室)

网 址 <http://www.wpcbj.com.cn>

邮 箱 wpcbjst@vip.163.com

销 售 新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 14.5

字 数 265千字

版 次 2019年1月第1版

印 次 2019年1月第1次印刷

版权登记 01-2018-0865

国际书号 ISBN 978-7-5192-5349-3

定 价 49.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

序幕：钛师傅

我的时辰已到。

昨天，震荡波又来找我。他不停地说——他是多么自鸣得意。然而（这样的傲慢一贯如此），正是那些让他避之不谈的，才具有实质意义。他声称，霸天虎几乎已将整个塞伯坦收入囊中，但我深知事实并非如此。通天晓和无畏的雷霆拯救队展开了一场破坏行动……他们攻击了护航车队，偷袭孤立的基地，切断补给线……游击攻势正在不断加强，现在能免受攻击困扰的只有那些驻守在主要城市的霸天虎部队了。

但震荡波毫不在乎。他的主人威震天渴望得到彻底的统治权，震荡波却令混乱滋生开来。我本不应该过了这么久才意识到这一点——现在，震荡波正将整个塞伯坦视为他的试验场。对他来说，雷霆拯救队的行为不过是在淘汰霸天虎中的弱者，使其更加精炼、强壮。他堪称一个极度危险的疯子：他的疯狂根植于失控的逻辑之中。雷霆拯救队在不断地进行破坏，与此同时，震荡波在布一个更大的局。对他来说，雷霆拯救队只是一个被人利用的工具而已，然而他们却

毫不知情。

与他们相反，我深知他期望我扮演的角色，尽管他并没有直接告诉我。现在，在这座伟人纪念堂里，我能听到他的机器昆虫守卫在我的房门外嗡鸣。我知道他们很快就将把我带去某个地方，某个我并不愿前往的地方。我害怕的不是即将到来的痛苦——尽管我并没有办法宣称我欢迎痛苦的到来，而是震荡波可能会在无意之间释放的那股能量。最终结果可能要比塞伯坦上所有的反抗军都被他消灭还要糟糕——这个想法令人极为不安。

半个银河系之外正在发生的事情证明了我的猜测。它距离我书写的地方如此遥远，我却对其了如指掌。即使大量太空桥已经倒塌、一度伟大的文明已经衰败——我仍是十三元祖中的一员，且无法对兄弟们的表现充耳不闻。

我并非没有察觉到古老敌人的阴谋。内战，是战争中最恶劣的一种。每一枪、每一击，所有的破坏都会让子民在面对真正的敌人时变得更加孱弱无力。如果我有足够的时间在擎天柱离开我们满目疮痍的星球去寻找火种源之前与他相处，我本有机会告诉他……我本有机会向他解释那个曾经自称震天尊的角斗士凭直觉了解的事情——一个无限的宇宙就意味着无限的敌人。我没有机会教他学着接受这个事实：世间不存在什么高远的愿景。虽然威震天将永远无法获得安宁，但他所秉持的和平只有通过暴政才能获取的信念为他扫

清了前方路上的障碍。

至少，在短时间之内是这样的。

尽管我以亿万年为单位来衡量时间的存在，但现在我所拥有的也只有这短暂的一刻了。

我已听见了他们的声音：震荡波的守卫正大步向房门走来。他们会把我从这些文字记录所带来的慰藉中拖走。我把《塞伯坦圣约》藏在了一个他们永远都不可能找到的地方——那些纸上记载的所有关于未来的言辞都将被粉碎，如同涨潮时被淹没的堤岸一般。我站在堤岸上，回想着我的青春岁月。是的，我承认这一点。这有什么可否认的呢？我知道这是一种诱惑——感谢元始天尊，然而我已经太老了，这个诱惑已无法再让我有所动摇了——踏上一艘跨越秒差距的舰船，准备好武器，将敌人撕成碎片。威震天，我羡慕你拥有如此天真的目标。多希望自己能够化解你的愤懑，多希望自己能以某种方式阻止那些即将把我带走的人。但我只能写下这些字句，妄想以此躲过来抓我的人，并传述这些英雄与恐怖的传奇……这座史诗般的炼狱将响彻天际，终有一日（也许在一个幸福、光明的时日里），你将坐下来阅读它，并为之惊叹。

第 1 章

闪烁的星辰组成了一堵无尽的墙壁，一艘宇宙飞船正猛地向其冲去。

报应号横渡银河系两条旋臂间的鸿沟已有好几个星期了。现在，这段旅程几乎接近尾声了。前方就是猎户臂的边缘，人马臂已经被它远远地甩在了身后。报应号优雅地滑离超光速模式，隐形系统随之自动升起。数十台传感器沿着这艘飞船巨大的脊部像鲜花一样绽开，开始扫描逐渐接近的星域，并处理所见的一切，同时将最新的发现传给舰桥。

在舰桥上，红蜘蛛和声波正研究着这些数据。他们是飞行甲板上仅有的霸天虎。在标准巡航模式下操作这艘飞船并不需要多少人手，红蜘蛛非常满意这一点。如果有任何发现，他希望自己是第一个知道的人。不过这并不代表这艘飞船会亲口告诉他什么：报应号在追击汽车人的过程中受到了相当程度的损伤。它不仅无法再变换为飞船以外的形态，而且已经完全失去了意识感知。霸天虎的其他成员似乎将这视为一种损失，但红蜘蛛很享受这个结果：这个东西终于闭嘴了。霸天虎之间的权力争斗已经够复杂的了，他最不需要的

就是一艘自作主张的宇宙飞船了。让威震天窝在他自己的房间里发火去吧！比起待在后方发号施令，红蜘蛛更喜欢站在前线观望一切，等待时机来临：毫无疑问，他们将会打垮叛徒汽车人，夺取胜利。在那之后，他与威震天之间真正的较量就要开始了。在那一天来临之前，他则依靠欺压手下的将士来获得满足。他将红宝石般的眼睛转向声波，伸出一根长长的手指拍了拍他。

“继续进行第二轮扫描。”

“收到，立刻执行。”声波用他惯常的单调语气回答道。这种基本的操作根本不需要进行特别的指示，但红蜘蛛这么做是为了提醒声波，他才是舰桥上的副指挥官。他不会放过任何一个机会提醒所有人这一点。声波也许是威震天忠实的“宠物”，但对于红蜘蛛来说，声波不过是个唯威震天马首是瞻的传令官，并妄想自己是个重要的间谍头目。事实上，除了顺从这一优点以外，在红蜘蛛眼里声波一无是处。红蜘蛛注视着第二轮扫描结果从他的眼前闪过。报应号按照星系、星球逐个搜寻，数十个屏幕接连亮了起来——现在，搜索范围已经扩展到了次恒星物质上。棕矮星、熄灭了的恒星、流浪行星、失控的陨石……

那里。

“隔离那里的信号！”红蜘蛛大吼道。声波已经着手照做了：一片环形显示屏沿着墙壁亮了起来，聚焦在那个被检

测出的星系上。它就位于旋臂边缘稍稍靠后的地方。这是一颗年轻的星体，被一片巨大的碎石群环绕着。这是一个典型的星周盘……但红蜘蛛眯起双眼，这片碎石群正是受伤猎物的最佳藏身地。信号被成功地解析出来了，红蜘蛛体会到了一种少有的情绪——喜悦。

毫无疑问，那是汽车人方舟的引擎回声。

也许汽车人期望碎石残片和引力造成的信号失真能够隐藏他们的踪迹。如果真是这样，他们可就大大低估了报应号强大的传感功能。当报应号还在塞伯坦上运行时，它的铁甲龙形态技术含量极高。而现在，它的传感器正在经受进一步的考验：他们又获取了第二个信号，埋藏在一片混杂信号的更深处……

“汽车人遇险的信号。”声波说。

虽然红蜘蛛没有料到声波会这么说，但他下意识地隐藏起自己惊讶的表情。这么说，汽车人已经陷入绝境了。这再好不过了。很显然，汽车人希望有人能够解救他们，除了霸天虎。“可悲的家伙。”红蜘蛛心想。他们根本算不上职业战士。相比每个霸天虎所拥有的战术本能，他们简直一无是处。有时候，他几乎都有点儿可怜他们了。他们生来就不适合战斗。不过，这也并非他们自己的过错。神奇的是，他们竟然追随一名图书管理员当领导。如此一来，红蜘蛛的处境变得更糟糕了。那个无名小卒奥利安·派克斯，居然能成为

擎天柱——对于每一个有自尊心的霸天虎来说，这都是一种侮辱。他带领汽车人一路走向死亡只是早晚的事。

而现在，这个机会来了。

“需要我去通知威震天吗？”声波问道。

红蜘蛛想了一会儿，说：“不用了，你留在这里继续追踪信号，一旦它发生任何改变，马上通知我。我会亲自去通知威震天的。”

“如您所愿，空军指挥官。”

对威震天来说，环境的舒适与否毫无意义。

他没有选择舰长舱室作为自己的居所，而是将指挥部设在报应号后方塔楼上的一个大型观测舱里。在和平时期，那个观测舱是用来摆放望远镜、绘制星图的地方。这些功能如今早已丧失，这里成了威震天盘踞的完美地点：他在此处运筹帷幄、高高在上，麾下的士兵们则远在下方的飞船腹部深处。霸天虎的首领感觉到飞船脱离了光速。他知道，自己的属下很快就会吵吵嚷嚷地要求他下命令了。

没有命令，他们将一事无成。没有他，他们根本不可能走这么远。尽管霸天虎成员个个都是本领高强的战士，但他们天生就不明白如何通力合作。他们需要一个强大的领导带领他们走向胜利。这不仅让每个霸天虎明白了集体利益能带给他们什么，而且还让他们明白了——力量可以制服一

切。这是霸天虎所遵循的信条，威震天所做的每一件事不过是在重申这一事实：他是最强者。永远都会有人觊觎统治者的宝座，但如果缺少了时不时将篡权者碾成碎片的机会，当领袖又有什么意思呢？这是这个游戏中最令威震天享受的一部分。

不过，这种满足感远远比不上当他能亲手摧毁擎天柱的那一天所带来的快感。那个图书管理员竟然一次次地从他的手里逃脱，这令威震天恼火不已。起初，汽车人能从塞伯坦上逃走纯粹是靠运气。但运气的作用也是有限的。现在，一个新的变量被加入了这个方程式之中——他们在垃圾星交手之后，威震天不得不承认，在战争艺术与领导力方面，这个图书管理员进步神速。毫无疑问，擎天柱所拥有的古老的领导模块正在起作用。这名汽车人首领已经适应了他的统治。他让威震天好生追逐了一番，但他不可能永远地逃离下去。迟早有一天，他将不得不出来应战。也许，很快……门铃声将威震天从他的思绪中拉了回来。

“进来。”他说。红蜘蛛大步走进威震天的房间，单膝跪地，对着他的首领深深低下了头。这个动作——尽管动作是正确的，但已近乎嘲讽。

“伟大的威震天大人，小人——”

“省省这些客套话吧。”威震天说，“趁我还没对你失去耐心，快说重点。”

“我们发现汽车人了，威震天大人。”红蜘蛛在监控模块的一个屏幕上调出了相关数据，“这个星系充满了碎石，但我们很肯定这是一架汽车人的发射器。”

威震天注视着显示屏。他一贯的不悦表情变成了半讽刺式的微笑，不过他什么都没有说。沉默蔓延开来，红蜘蛛开始焦躁起来。

“您怎么看，大人？”红蜘蛛问道。

那个微笑变成了真真切切的灿烂笑容。“我认为，汽车人设下了一个狡猾的陷阱。”威震天说。

“陷阱？为我们设下的陷阱吗？这不可能。”

“你一贯低估了汽车人，红蜘蛛。总有一天，这种自负会毁掉你的。他们也许不是天生的战士，但完全有能力欺骗像你这样的人。”墙上的屏幕伸展成了一幅全息图像，“再看仔细一些，你现在看到了吗？”

这时，红蜘蛛突然紧张起来。他完全不知道威震天在说什么。他摇了摇头，希望威震天不要再对着他打哑谜了。霸天虎的首领发出一声低沉的呼声，听起来一半是咆哮、一半是窃笑。

他指着应答器周围的一系列坐标：“你难道忘记了，报应号只是一艘智能飞船。它无法同我的判断力相比。这些看起来像是主能源的反射，但我几乎可以肯定，它们同时也是热源。”

“我不太明白。”红蜘蛛说。

“这可能是艘飞船，蠢货。他们想以碎石为幌子进行伏击。在他们看来，如果能把我们困在行星和碎石区之间，他们就能最大化地发挥自身的攻击力，以对抗我们强大的部队。他们明白方舟是无法战胜报应号的，而这片碎石区的辐射将会干扰我们的瞄准系统。这么说来，他们是想要扳回局势。如果指挥官是你而不是我，他们可能已经得逞了。”

红蜘蛛无视这股嘲讽，继续说道：“那我们该怎么办，大人？”

“避开陷阱，命令飞船进入红色警戒状态。我们要了结了这件事。”

“收到，大人。”红蜘蛛犹豫了一下，“那么，我们该怎样避开这个陷阱？”

“我们？要避开陷阱的是你。你马上带一队最好的游击军去战斗。”

红蜘蛛一点儿都不喜欢这个主意。他试图令自己想出一个更好的解决办法。

“大人，我觉得自己配不上这份荣誉。”

威震天大笑起来，说：“别这么小看自己。”

第2章

报应号的军官室是霸天虎战士补充能量、谈论工作、争辩战术，以及闲谈八卦的好去处。即使远离前线，霸天虎之间的等级制度仍然清晰可见。惊天雷以及红蜘蛛空中巡逻队中的一些人，把这个地方当成了他们的私人休息室。每当他们一伙人出现、占满充电机和油桶时，那些不那么强势的霸天虎通常会悄悄闪开。冲锋、挽歌和喷气机大多数时候都在争吵作为游击军谁比较厉害，与此同时，闹翻天则在对他变形装置上的电路进行微调。最近，流言蜚语往往都围绕一个接一个的星系，以及对汽车人愈加无聊的搜索之中：搜索行动还要持续多久？他们到底能不能找到猎物？

当然，没有人会笨到去向威震天表达这种疑问。这名霸天虎首领保持缄默。没有人试图评论他的做法，除非这个人想在脑袋上挨上一记激光枪击。但在背地里，很多人都在谈论他究竟想要干什么。威震天最近几周的行为极为古怪——仿佛已经有人告诉他应该搜索哪里，却没有告诉他还要搜索多久。报应号就这么沿着一条直线，一路穿过银河系直到其边缘……然后，它继续向前，进入虚空，横越虚空，朝下

一条旋臂前进。也许威震天在追逐鬼魂，也许他已经对这场狩猎着魔了，也许他已经疯了。没有人敢把这些话说出口，但他们都这么想。这就是独裁的后果——效率一流，但当领袖做错决定时，一切土崩瓦解。报应号上不止一个机器人在想，要是自己当初留在塞伯坦就好了。爱唱反调的人中就有人暗示这会变成一场灾难……

惊天雷没有这种不安。无论威震天去向何方，惊天雷都很乐意追随他——和震荡波一起留在塞伯坦上这个主意对惊天雷毫无吸引力。这个科学家的捉摸不定已经达到了一个霸天虎的极限。不过就此前的种种行为来看，他肯定会在自己的同类身上进行实验，并且丝毫不考虑后果。惊天雷希望，当威震天取得胜利后，震荡波会被好好清算一番。但现在还不是考虑这个问题的时候。

就在这一刻，警铃响彻整艘飞船。

惊天雷扫视房间里的其他人，他们陡然激动起来，仿佛运动员听到发令枪响一般。

内部通话系统响了起来：“我是空军指挥官红蜘蛛。所有游击军，准备进行轨道攻击。”

军官室中掀起了一阵兴奋的低语。显然，这意味着他们找到汽车人了。惊天雷起身，开始大声说着什么。他的声音一路传到走廊中，（他希望）连他们光辉的首领都能听得见。

“我们全力出击的时刻到了！感谢威震天给了我们这次战斗的机会！威震天万岁！”

回应声震耳欲聋：“威震天万岁！”

威震天大步走进报应号的指挥甲板上，声波猛地立正站好。

“报告情况。”威震天吼道。

“我们已经获取了信号位置，威震天大人。”声波飞快地把他所获取的关于这个神秘星系和放射信号的所有信息都展示在飞船的景观窗上。

威震天皱起眉头。

“你个人的分析结果是什么，声波？”

“这个信号源自汽车人。即便如此，我仍旧无法确定方舟的确切位置。碎石区是个相当强的障壁，使三角定位的复杂度——”

“是，是，是。我明白。”威震天注视着屏幕，面带微笑，“干得不错，图书管理员，干得相当不错。”

“我们该怎么做，大人？”

“红蜘蛛请求立即进行攻击。我们可以把报应号开到星系边缘进行支援工作。”

声波迟疑了一下：“依您之见，先派出一支小队的做法真的明智吗，大人？”

“这是红蜘蛛和游击军的天职。”威震天说，“趁汽车人做好准备之前，他们就能到达信号的所在地。这样一来，擎天柱将会暴露他所在的确切地点。随后，我会带领主力军出击。”

声波觉得这挺有道理的。红蜘蛛在敌人攻击之前就会暴露，这令这个做法显得更有道理了。如果他有幽默感，他会开始窃笑的。

想想他周围都是些什么人，幸好他没有幽默感。

在报应号下方的一个装卸舱里，游击军正整装待发。红蜘蛛、惊天雷、闹翻天、冲锋、挽歌和喷气机正在进行最后的武器确认。

“让我想一想，”喷气机耸了耸蓝色的钢铁肩膀，说，“难道我们要一头跳进这个很可能是陷阱的地方里吗？”

冲锋大笑起来：“你紧张了，喷气机？”

“不，我只是不明白我们为什么要把脑袋放在绞肉机里。”喷气机说，“我们应该先放出诱饵试探一下。这根本不值得我们游击军进行攻击。”

“这和我们统治塞伯坦时大不相同。”挽歌附和了一句，“我们俨然变成炮灰了。我真想去抗议——”

“你要抗议就马上去！”红蜘蛛咆哮道。他已经接受了这个状况——他们别无选择，只能遵从计划，期望一切顺